



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2021-02-26

Vol. 23, No. 2/ Vol. 23, n° 2

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES** **SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire** **R: Regulation/
R : Règlement** **NSI: Non Statutory Instrument/
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-001-2021	Department of Justice Programs Designation Order	3
TR-001-2021	Décret désignant des programmes du ministère de la Justice	3
R-002-2021	Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Regulations, amendment	4
R-002-2021	Règlement sur le Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti—Modification	6
R-003-2021	Occupational Health and Safety Regulations, amendment	8
R-003-2021	Règlement sur la santé et la sécurité au travail—Modification	28
R-004-2021	Victim Surcharge Order	48
R-004-2021	Décret sur la suramende compensatoire	48
R-005-2021	ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᕐᕐᕐᕐᕐᕐᕐ	49
R-005-2021	Dolphin and Union Caribou Herd Total Allowable Harvest Order	52
R-005-2021	Arrêté concernant la récolte totale autorisée à l'égard de la harde de caribous de dolphin et union	55
R-005-2021	Dolphin Ukualu Union Tuktut Amihuaqyuit. Atautimiitukharnik Pigiaraqqtunik Angugiaqqtainik Atuqtakhangit	58

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

CRIMINAL CODE (CANADA)

SI-001-2021

Registered with the Registrar of Regulations

2021-02-13

DEPARTMENT OF JUSTICE PROGRAMS DESIGNATION ORDER

The Commissioner, under subsections 722(4) and 722.2(2) of the *Criminal Code* (Canada) and every enabling power, makes the annexed *Department of Justice Programs Designation Order*.

Victim impact statements

1. The programs of the Department of Justice in relation to victim impact statements are designated for the purposes of subsection 722(4) of the *Criminal Code* (Canada).

Community impact statements

2. The programs of the Department of Justice in relation to community impact statements are designated for the purposes of subsection 722.2(2) of the *Criminal Code* (Canada).

CODE CRIMINEL (CANADA)

TR-001-2021

Enregistré auprès du registraire des règlements

2021-02-13

DÉCRET DÉSIGNANT DES PROGRAMMES DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

En vertu des paragraphes 722(4) et 722.2(2) du *Code criminel* (Canada) et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le *Décret désignant des programmes du ministère de la Justice*, ci-après.

Déclaration de la victime

1. Les programmes du ministère de la Justice en matière des déclarations des victimes sont désignés aux fins du paragraphe 722(4) du *Code criminel* (Canada).

Déclaration au nom d'une collectivité

2. Les programmes du ministère de la Justice en matière des déclarations aux noms des collectivités sont désignés aux fins du paragraphe 722.2(2) du *Code criminel* (Canada).

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI IMPLEMENTATION ACT

R-002-2021

Registered with the Registrar of Regulations

2021-01-29

NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI REGULATIONS, amendment

The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Financial Management Board, under subsection 5(1) of the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Implementation Act*, S.Nu. 2017,c.13, and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Regulations*, Nu.Reg. R-007-2017.

1. (1) This section amends the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Regulations*, Nu.Reg. R-007-2017.

(2) The Schedule is amended

- (a) in paragraph 7.10(b) by deleting "minor or major";
- (b) by adding the following after section 7.10:

7.10.1 For Procurement Processes for Major Construction,

- (a) the maximum cumulative Bid Adjustment of the following provisions shall not exceed \$500,000 ("The Bid Adjustment Cap for Major Construction"):
 - (i) section 17.1,
 - (ii) section 25.1,
 - (iii) section 25.2, with respect to the portion of the Bid Adjustment determined using Nunavut Labour that is not also Inuit Labour,
 - (iv) section 25.3, with respect to the portion of the Bid Adjustment determined using Local Labour that is not also Inuit Labour, and
- (b) for greater certainty, the Bid Adjustment Cap for Major Construction shall not apply to Minor Construction.
- (c) in Appendix A by
 - (i) adding "The Bid Adjustment Cap for Major Construction is \$500,000." at the end of the definition of **Bid Adjustment Cap**, and
 - (ii) adding the following definitions in alphabetical order:

Major Construction – construction procurement valued at more than \$250,000.

Minor Construction – construction procurement valued at no more than \$250,000.

2. The amendment to the *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti Regulations*, registered as Nu.Reg. R-035-2020 is repealed.

Transitional

3. The regulations as they read prior to the coming into force of these regulations apply with respect to all procurement processes issued before the coming into force of these regulations and to all contracts resulting from those procurement processes.

Coming into force

4. (1) Sections 1 and 3 come into force on the later of February 1, 2021 and the day on which these regulations are registered by the Registrar of Regulations.

(2) Section 2 comes into force on the day on which these regulations are registered by the Registrar of Regulations.

LOI SUR LA MISE EN ŒUVRE DU NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI

R-002-2021

Enregistré auprès du registraire des règlements

2021-01-29

RÈGLEMENT SUR LE NUNAVUMMI NANGMINIQAQTUNIK IKAJUUTI—Modification

Sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur la mise en œuvre du Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti*, L.Nun. 2017, ch. 13, et de tout pouvoir habilitant, la commissaire en Conseil exécutif prend le règlement portant modification du *Règlement sur le Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti*, R.Nun. R-007-2017, ci-après.

1. (1) Le présent article modifie le *Règlement sur le Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti*, R.Nun. R-007-2017.

(2) L'annexe est modifiée :

- a) à l'alinéa 7.10b) par suppression de « petits et grands »;
- b) par ajout de l'article suivant après l'article 7.10 :

7.10.1 Pour les processus d'approvisionnement afférents aux grands travaux de construction :

- a) le rajustement maximal cumulatif de la soumission en vertu des dispositions suivantes ne doit pas dépasser 500 000 \$ (« le plafond de rajustement de la soumission pour les grands travaux de construction ») :
 - (i) l'article 17.1,
 - (ii) l'article 25.1,
 - (iii) l'article 25.2, relativement à la partie du rajustement de la soumission qui est calculée en employant la main-d'œuvre du Nunavut qui n'est pas aussi la main-d'œuvre inuit,
 - (iv) l'article 25.3, relativement à la partie du rajustement de la soumission qui est calculée en employant la main-d'œuvre locale qui n'est pas aussi la main-d'œuvre inuit,
- b) il est entendu que le plafond de rajustement de la soumission pour les grands travaux de construction ne s'applique pas aux petits travaux de construction.
- c) à l'annexe A :
 - (i) par ajout de « Le plafond de rajustement de la soumission pour les grands travaux de construction est de 500 000 \$. » à la fin de la définition de **plafond de rajustement de la soumission**,
 - (ii) par ajout des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :

grand travail de construction – Approvisionnement afférent au travail de construction d'une valeur dépassant 250 000 \$.

petit travail de construction – Approvisionnement afférent au travail de construction d'une valeur maximale de 250 000 \$.

2. Le règlement portant modification du *Règlement sur le Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti*, enregistré sous le numéro R.Nun. R-035-2020, est abrogé.

Disposition transitoire

3. Le règlement tel qu'il se lisait avant l'entrée en vigueur du présent règlement s'applique relativement à tous les processus d'approvisionnement établis avant l'entrée en vigueur du présent règlement et à tous les contrats résultant de ces processus d'approvisionnement.

Entrée en vigueur

4. (1) Les articles 1 et 3 entrent en vigueur le 1^{er} février 2021 ou à la date de l'enregistrement du présent règlement auprès du registraire des règlements, selon la date la plus tardive.

(2) L'article 2 entre en vigueur à la date de l'enregistrement du présent règlement auprès du registraire des règlements.

SAFETY ACT

R-003-2021

Registered with the Registrar of Regulations

2021-02-12

OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 25 of the *Safety Act* and every enabling power, makes the annexed amendments to the *Occupational Health and Safety Regulations*.

1. These regulations amend the *Occupational Health and Safety Regulations*, Nu.Reg. R-003-2016.

2. Section 1 is amended by

(a) repealing and replacing paragraph (a) of the definition "emergency medical technician" or "EMT" with the following:

(a) holds a valid

(i) advanced first aid qualification, or

(ii) licence, certificate or other qualification that, in the opinion of the Chief Safety Officer, is equivalent or superior to the qualification referred to in subparagraph (i),

(b) repealing the definitions "first aid qualification", "high hazard work", "isolated work site", "Level 1 qualification" and "Level 2 qualification"; and

(c) adding the following definitions in alphabetical order:

"advanced first aid qualification" means a certificate that

(a) is issued by an approved agency to a person who has met the competency requirements set out in the CSA First Aid Training Standard for an advanced workplace first aid training level, and

(b) indicates that the holder has successfully achieved that training level; (*qualification en secourisme avancé*)

"CSA First Aid Kits Standard" means the Canadian Standards Association standard CSA Z1220-17, *First Aid Kits for the Workplace*, as amended from time to time; (*norme de la CSA sur les troussees de secourisme*)

"CSA First Aid Training Standard" means the Canadian Standards Association standard CSA Z1210-17, *First Aid Training for the Workplace - Curriculum and Quality Management for Training Agencies*, as amended from time to time; (*norme de la CSA de formation en secourisme*)

"first aid qualification" means

(a) an intermediate first aid qualification, or

(b) an advanced first aid qualification; (*qualification en secourisme*)

"first aid risk assessment" means a first aid risk assessment of a work site carried out under subsection 57(1); (*évaluation des risques portant sur le secourisme*)

"high risk work site" means a work site that has a high risk level in respect of injuries that could occur at the work site; (*lieu de travail à risque élevé*)

"intermediate first aid qualification" means a certificate that

(a) is issued by an approved agency to a person who has met the competency requirements set out in the CSA First Aid Training Standard for an intermediate workplace first aid training level, and

- (b) indicates that the holder has successfully achieved that training level; (*qualification en secourisme intermédiaire*)

"isolated work site" means

- (a) a work site that is more than one hour travel time from a hospital or medical facility under normal travel conditions using available means of surface transportation, or
- (b) a work site for which transportation by aircraft is the normal or only method of transportation; (*lieu de travail isolé*)

"low risk work site" means a work site that has a low risk level in respect of injuries that could occur at the work site; (*lieu de travail à faible risque*)

"medical facility" means a medical clinic or office where a medical professional is readily available; (*installation médicale*)

"moderate risk work site" means a work site that has a moderate risk level in respect of injuries that could occur at the work site; (*lieu de travail à risque modéré*)

"risk level" means, in relation to a work site, a low, moderate or high risk level in respect of injuries that could occur at the work site, which is determined through a first aid risk assessment; (*niveau de risque*)

"Type 1" means, in respect of a first aid kit, a Type 1: Personal first aid kit as classified in the CSA First Aid Kits Standard; (*type 1*)

"Type 2" means, in respect of a first aid kit, a Type 2: Basic first aid kit as classified in the CSA First Aid Kits Standard; (*type 2*)

"Type 3" means, in respect of a first aid kit, a Type 3: Intermediate first aid kit as classified in the CSA First Aid Kits Standard; (*type 3*)

3. (1) Paragraph 7(1)(a) is amended by replacing "begin work" with "begin a new operation".

(2) Subsection 7(2) is repealed and replaced by:

(1.1) An employer who intends to begin a new operation at a work site shall ensure that a first aid risk assessment is carried out under subsection 57(1) to determine what the risk level of the intended work site will be for the purposes of subsection (2).

(2) Subject to subsection (3), an employer shall, not less than 30 days before a new operation begins at a high risk work site, give notice to the Chief Safety Officer of an intention to begin that operation.

(3) Paragraph 7(3)(a) is amended by replacing "begin that work" with "begin that operation".

4. The following is added after section 7:

Increased Risk Level

7.1. (1) If, on review of a first aid risk assessment under subsection 57(7), it is determined that the risk level of a work site has increased from a low or moderate risk level to a high risk level, an employer shall, as soon as is reasonably possible, give notice to the Chief Safety Officer of any work that is carried on at the work site.

(2) A notice required by subsection (1) must include

- (a) the information referred to in paragraphs 7(4)(a) to (c);
- (b) the location of the work site;
- (c) the nature of the activity being undertaken at the work site;

- (d) the number of workers that work at the work site; and
- (e) the expected duration of the activity.

5. That portion of subsection 10(2) preceding paragraph (a) is amended by replacing "Schedule F" with "Schedule A".

6. Paragraph 18(2)(b) is amended by replacing "first aid facilities" with "first aid supplies, equipment and facilities".

7. Subsection 33(1) is amended by replacing "assistance is not readily available in the event of injury, ill health or emergency" with "assistance from another person who is a first aid attendant is not readily available in the event of injury or emergency".

8. Subsection 35.1(4) is amended by replacing "All workers must" and substituting "All workers shall".

9. Sections 54 to 65 and the heading "Interpretation" immediately preceding section 54 are repealed and replaced with the following:

Application

54. This Part does not apply to a hospital, medical clinic, medical professional's office, nursing home or other health care facility as defined in section 463, where a medical professional is readily available.

Provision of First Aid

55. (1) Subject to section 58, an employer shall
- (a) provide the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation required by this Part
 - (i) to render prompt and appropriate first aid to workers, and
 - (ii) to render prompt and appropriate transportation for injured workers to the nearest appropriate medical facility or hospital;
 - (b) review the provisions of this Part in consultation with the Committee or representative or, if there is no Committee or representative available, the workers; and
 - (c) ensure that, where a worker could be entrapped or incapacitated in a situation that could be dangerous to an individual involved in the rescue of the worker,
 - (i) an effective written procedure for the rescue of the worker is developed, and
 - (ii) appropriate first aid attendants and rescue equipment are provided.

(2) Subject to section 58, if the provisions of this Part are not adequate to render prompt and appropriate first aid to workers, including prompt and appropriate first aid to workers who could be injured by specific hazards that are or could be present at a work site, which have been identified through a first aid risk assessment, an employer shall provide any additional first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation required to render prompt and appropriate first aid to workers.

CSA First Aid Kits Standard

56. The CSA First Aid Kits Standard is adopted, subject to any modifications contained in this Part.

First Aid Risk Assessment

57. (1) An employer shall ensure that a first aid risk assessment is carried out in respect of each work site, in accordance with the CSA First Aid Kits Standard, to determine the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation required

- (a) to render prompt and appropriate first aid to workers; and
- (b) to render prompt and appropriate transportation for injured workers to the nearest appropriate medical facility or hospital.

(2) An employer shall ensure that a competent individual carries out a first aid risk assessment in consultation with the Committee or representative or, if no Committee or representative is available, the workers.

(3) At a minimum, a first aid risk assessment must include

- (a) an identification of hazards that are or could be present at the work site;
- (b) an assessment of
 - (i) the types of injuries that could occur,
 - (ii) the likelihood of the occurrence of injury, and
 - (iii) the potential severity of that injury;
- (c) an assessment of any barriers to first aid being provided to a worker;
- (d) an assessment of the time that may be required to obtain transportation and to transport an injured worker to the nearest appropriate medical facility or hospital;
- (e) a determination of the risk level of the work site;
- (f) a determination of the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation required to render prompt and appropriate first aid to workers;
- (g) an assessment of whether the provisions of this Part are adequate to render prompt and appropriate first aid to workers, including an assessment of
 - (i) whether the minimum requirements in respect of the type, number and size of first aid kits that must be provided at or near the work site, as set out in Schedule B, C or D, are adequate, and
 - (ii) whether the minimum requirements in respect of the number of first aid attendants that must be provided for the work site, and in respect of the qualifications of those attendants, as set out in Schedule H, are adequate;
- (h) if the provisions of this Part are not adequate to render prompt and appropriate first aid to workers, a determination of any additional first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation required to render prompt and appropriate first aid to workers; and
- (i) a determination of the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation required to render prompt and appropriate transportation for injured workers to the nearest appropriate medical facility or hospital.

(4) For greater certainty, an assessment under subparagraph (3)(g)(i) must include an assessment of whether the minimum requirements in respect of the contents of any first aid kit required by this Part, as set out in Schedule E, F or G, are adequate.

(5) An employer shall ensure that a first aid risk assessment carried out under subsection (1) includes a consideration of each type of work that is or is intended to be carried on at the work site.

(6) If a work site is determined to have more than one risk level, the highest risk level applies to the work site for the purposes of these regulations.

(7) An employer shall ensure that a first aid risk assessment is reviewed and, if necessary, revised

- (a) at periodic intervals that are appropriate for the risk level of the work site; and
- (b) whenever there is a change of circumstances that could affect the risk level of the work site.

(8) Subject to section 4 of these regulations, if two or more employers have charge of an establishment, the requirements of this section are meant to be imposed primarily on the principal contractor as described in section 4 of the Act or, if there is no principal contractor, on the employer with the greatest degree of control over the work site.

Multiple Employers

58. (1) If there are multiple employers at a work site,

- (a) the employers may agree in writing to provide collectively the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation for injured workers required by this Part; or
- (b) a safety officer may require the employers to provide collectively the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation for injured workers required by this Part.

(2) If paragraph (1)(a) or (b) applies, the total number of workers of all employers at the work site is deemed to be the number of workers at the work site.

First Aid Kits

59. (1) An employer shall, for each work site, provide, maintain and keep readily accessible the type, number and size of first aid kits meeting the requirements set out in the CSA First Aid Kits Standard, subject to any modifications contained in this Part.

(2) An employer shall ensure that each worker is aware of the location of all first aid kits provided for the work site and any associated supplies or equipment.

(3) At a minimum an employer shall provide, at or near a low risk work site, the type, number and size of first aid kits set out in Schedule B for the number of workers at the work site at any one time.

(4) At a minimum an employer shall provide, at or near a moderate risk work site, the type, number and size of first aid kits set out in Schedule C for the number of workers at the work site at any one time.

(5) At a minimum an employer shall provide, at or near a high risk work site, the type, number and size of first aid kits set out in Schedule D for the number of workers at the work site at any one time.

Minimum Contents of First Aid Kits

59.1. (1) If an employer is required to provide a Type 1 first aid kit under this Part, the employer shall ensure that the Type 1 first aid kit contains, at a minimum, the supplies and equipment set out in Schedule E.

(2) If an employer is required to provide a Type 2 first aid kit under this Part, the employer shall ensure that the Type 2 first aid kit contains, at a minimum, the supplies and equipment set out in Schedule F.

(3) If an employer is required to provide a Type 3 first aid kit under this Part, the employer shall ensure that the Type 3 first aid kit contains, at a minimum, the supplies and equipment set out in Schedule G.

First Aid Kit Container

59.2. (1) An employer shall ensure that all of the contents required by this Part in a first aid kit are kept in a container that is

- (a) of sufficient size to contain the contents;
- (b) capable of being securely closed;
- (c) portable;
- (d) constructed of a material that protects the contents from dust and moisture; and
- (e) durably and legibly marked or labelled with the "First Aid" statement or symbol.

(2) An employer shall ensure that

- (a) the contents of the first aid kit are organized in the container in a logical and orderly fashion; and
- (b) no supplies, equipment or materials other than supplies and equipment for first aid are kept in the container.

(3) An employer shall ensure that supplies and equipment for first aid are protected and kept in a clean and dry state and at an appropriate temperature.

Maintenance of First Aid Kits

59.3. (1) An employer shall ensure that a first aid kit provided under this Part is regularly inspected at periodic intervals to ensure the completeness and usability of the contents at all times.

- (2) At a minimum, an employer shall ensure that the first aid kit is inspected
- (a) within 90 days after the day on which the first aid kit was originally provided and thereafter at intervals not exceeding 90 days; and
 - (b) within a reasonable amount of time after any first aid incident if the first aid kit was used, considering the nature of the incident and the type and quantity of supplies and equipment used.

First Aid Attendants

60. (1) An employer shall ensure that a first aid attendant required by these regulations holds a valid

- (a) intermediate first aid qualification; or
- (b) advanced first aid qualification.

(2) At a minimum, an employer shall provide for a work site, the number of first aid attendants set out in Schedule H, holding the first aid qualifications set out in that schedule, for

- (a) the risk level of the work site; and
- (b) the number of workers at the work site at any one time.

(3) An employer shall ensure that a first aid attendant required under subsection (2) is readily available during working hours.

- (4) An employer shall
- (a) allow a first aid attendant and any other worker that the first aid attendant needs for assistance, to render prompt and appropriate first aid to a worker; and
 - (b) ensure that the first aid attendant and any other worker assisting the first aid attendant have adequate time, with no loss of pay or benefits, to provide first aid.

(5) A person who on the coming into force of this section holds a "Level 1 qualification" as defined in section 1 of these regulations as that section read immediately before the coming into force of this section, that is valid in accordance with section 59 of these regulations as that section read immediately before the coming into force of this section, is deemed to be the holder of a valid intermediate first aid qualification for the purposes of these regulations until the Level 1 qualification expires or is terminated.

(6) A person who on the coming into force of this section holds a "Level 2 qualification" as defined in section 1 of these regulations as that section read immediately before the coming into force of this section, that is valid in accordance with section 59 of these regulations as that section read immediately before the coming into force of this section, is deemed to be the holder of a valid advanced first aid qualification for the purposes of these regulations until the Level 2 qualification expires or is terminated.

Certificates

60.1. (1) A certificate issued by an approved agency is not valid for the purposes of this Part, unless the certificate specifies a level of first aid qualification and an expiry date.

(2) A certificate referred to in subsection (1) must indicate an expiry date that is not more than three years from its date of issue.

Lodging

60.2. Notwithstanding any other provision of this Part, if an employer provides lodging for workers at or near a work site, the employer shall provide the first aid attendants, supplies, equipment, facilities and transportation for injured workers required by this Part based on the total number of workers at or near the work site, whether or not the workers are all working at any one time.

First Aid Station

61. (1) An employer shall, at each work site, provide and maintain a readily accessible first aid station that contains

- (a) a first aid kit of the type and size required for the work site under this Part;
- (b) an appropriate first aid manual; and
- (c) any other supplies and equipment required by these regulations.

(2) An employer shall ensure that

- (a) the location of a first aid station is clearly and conspicuously identified; and
- (b) at each first aid station, an appropriate emergency procedure is prominently displayed that includes
 - (i) an emergency telephone number list and other instructions for reaching
 - (A) the nearest fire and police service,
 - (B) an ambulance service, or other transportation, meeting the requirements of section 65,
 - (C) the nearest appropriate medical facility or hospital, and
 - (D) any other nearest appropriate service, and
 - (ii) any written rescue procedure required by subparagraph 55(c)(i).

First Aid Room

62. If there are likely to be 100 or more workers working at an isolated work site at any one time, an employer shall provide a first aid room that

- (a) is of adequate size, is clean and is provided with adequate lighting, ventilation and heating;
- (b) is equipped with
 - (i) a permanently installed sink, with hot and cold water,
 - (ii) the first aid supplies and equipment and the documents required by this Part, and
 - (iii) a cot or bed with pillows;
- (c) is under the charge of a first aid attendant with the qualifications required by this Part, who is readily available during working hours; and
- (d) is used exclusively for the purposes of administering first aid.

First Aid Register

63. An employer shall ensure that

- (a) each first aid station and first aid room is provided with a first aid register;
- (b) the particulars of first aid treatments administered or cases referred to medical attention are recorded in the first aid register;
- (c) the first aid register is readily available for inspection by the Committee or representative; and
- (d) a first aid register that is no longer in use is retained for a period of not less than three years after the day on which the register ceased to be used.

Workers Being Transported

64. An employer shall ensure that a vehicle used by the employer for the purpose of transporting workers, or a vehicle under the employer's control and used for that purpose,

- (a) is equipped with a Type 2 first aid kit, and any additional supplies and equipment required to render prompt and appropriate first aid to the workers, that are readily available to the workers during transportation;
- (b) is equipped with an emergency telephone number list and other instructions for reaching
 - (i) the nearest fire and police service,
 - (ii) an ambulance service, or other transportation, meeting the requirements of section 65,
 - (iii) the nearest appropriate medical facility or hospital, and
 - (iv) any other nearest appropriate service; and
- (c) is equipped, if reasonably possible, with a means of communication that permits contact with the work site and with the services referred to in subparagraphs (b)(i) to (iv).

Transportation of Injured Workers

65. (1) An employer shall ensure that a prompt and appropriate means of transportation for injured workers to the nearest appropriate medical facility or hospital is available.

(2) The following meet the requirements of subsection (1):

- (a) an ambulance service that is within 30 minutes' travel time from the ambulance base to the work site under normal travel conditions;
- (b) the nearest appropriate means of transportation, having regard to the distance to be travelled and a first aid risk assessment of the work site, that
 - (i) affords protection against the weather,
 - (ii) is equipped, if reasonably possible, with a means of communication that permits contact with the work site and with the medical facility or hospital to which the injured worker is being transported,
 - (iii) is equipped with any supplies and equipment required to render prompt and appropriate first aid to the injured worker, that are readily available to the worker or to any first aid attendant accompanying the worker during transportation, and
 - (iv) is capable of accommodating and securing an occupied stretcher, if it has been determined through a first aid risk assessment that a stretcher is required for the work site.

(3) An employer shall provide a means of communication to summon the transportation required by subsection (1).

(4) An employer shall ensure that an injured worker is accompanied by a first aid attendant during transportation if the worker is seriously injured or, in the opinion of a first aid attendant, the worker needs to be accompanied during transportation.

(5) If transportation by aircraft is the normal or only method for transporting an injured worker, an employer shall ensure that all of the following requirements are met:

- (a) before the start of operations at a work site, arrangements must be made with an air service to ensure that an appropriate aircraft is available to the work site during those operations;
- (b) the arrangements in paragraph (a) must include procedures for
 - (i) the employer to determine the availability of appropriate aircraft before the start of each work day, and
 - (ii) the air service to notify the employer if an appropriate aircraft ceases to be available;
- (c) a means of communication must be provided that permits contact between a pilot of the aircraft and a first aid attendant attending to the injured worker when the aircraft is in transit to the location of the injured worker and during transportation of the injured worker to a medical facility or hospital;

- (d) the first aid attendants, supplies, equipment and facilities available at the work site must be sufficient to render prolonged appropriate first aid to injured workers if weather conditions prohibit aircraft from reaching the work site.

10. Paragraph 281(7)(b) is amended by replacing "a Level 1 first aid qualification certificate" with "an intermediate first aid qualification".

11. Paragraph 300(2)(d) is repealed and replaced by:

- (d) a first aid kit that meets the requirements of Part 5;

12. Section 426 and the heading immediately preceding that section are repealed.

13. Schedules A to J are repealed and replaced with the schedules set out in the Appendix to these regulations.

APPENDIX

(Subsection 10(2))

SCHEDULE A

Notifiable Medical Conditions Resulting from Occupational Exposure

1. Acute, sub-acute or chronic disease of an organ resulting from exposure to lead, arsenic, beryllium, phosphorus, manganese, cadmium or mercury or their compounds or alloys
2. Neoplasia of the skin or mucous membrane resulting from exposure to tar, pitch, bitumen, mineral or cutting oils or arsenic or their compounds, products or residue
3. Neoplasia of the renal tract in a worker who works in rubber compounding, in dyestuff manufacture or mixing or in a laboratory
4. Pneumoconiosis resulting from exposure to silica or silicate, including asbestos, talc, mica or coal
5. Toxic jaundice resulting from exposure to tetrachloromethane or nitro- or amidoderivatives of benzene or other hepato-toxic or haemato-toxic substances
6. Neoplasia or any form of sickness resulting from internal or external exposure to ionizing radiation or electro-magnetic radiation
7. Poisoning by the anti-cholinesterase action of an organophosphorous or carbamate compound
8. Any form of decompression illness
9. Toxic anaemia resulting from exposure to trinitrotoluene, or any other haematogenic poison, including chronic poisoning by benzene
10. Mesothelioma of the pleura or peritoneum
11. Angiosarcoma of the liver
12. Malignant neoplasm of the nasal cavities resulting from exposure to chromium or its compounds, wood dust or formaldehyde
13. Malignant neoplasm of the scrotum resulting from exposure to petroleum products
14. Malignant neoplasm of lymphatic or haematopoietic tissue resulting from exposure to benzene
15. Cataract resulting from exposure to ionizing radiation, electro-magnetic radiation or nitrophenols
16. Male infertility resulting from exposure to glycol ethers, lead or pesticides
17. Spontaneous abortion resulting from exposure to ethylene oxide or antineoplastic drugs
18. Inflammatory and toxic neuropathy resulting from exposure to organic solvents
19. Asthma resulting from exposure to isocyanates, red cedar, amines, acid anhydride, epoxy resin systems, reactive dyes, metal fumes or salts, enzymes or bisulphites
20. Extrinsic allergic alveolitis resulting from exposure to mould or organic dust

SCHEDULE B*(Subsection 59(3))***Minimum First Aid Kit Requirements: Low Risk Work Sites**

Column 1 Item	Column 2 Number of Workers at Work Site	Column 3 Type of First Aid Kit	Column 4 Number and Size of First Aid Kits
1	1	Type 1	(a) 1
2	2-25	Type 2	(a) 1 small
3	26-50	Type 2	(a) 2 small; or (b) 1 medium
4	51-99	Type 2	(a) 4 small; (b) 2 medium; (c) 2 small and 1 medium; or (d) 1 large
5	100 +	Type 2	(a) 4 small; (b) 2 medium; (c) 2 small and 1 medium; or (d) 1 large

Note:

1. Schedule B sets out minimum requirements in respect of the type, number and size of first aid kits that a low risk work site must have. A first aid risk assessment may identify additional requirements in respect of first aid kits for a low risk work site.

SCHEDULE C*(Subsection 59(4))***Minimum First Aid Kit Requirements: Moderate Risk Work Sites**

Column 1 Item	Column 2 Number of Workers at Work Site	Column 3 Type of First Aid Kit	Column 4 Number and Size of First Aid Kits
1	1	Type 2	(a) 1 small
2	2-25	Type 2	(a) 1 small
3	26-50	Type 2	(a) 2 small; or (b) 1 medium
4	51-99	Type 2	(a) 4 small; (b) 2 medium; (c) 2 small and 1 medium; or (d) 1 large
5	100 +	Type 2	(a) 4 small; (b) 2 medium; (c) 2 small and 1 medium; or (d) 1 large

Note:

1. Schedule C sets out minimum requirements in respect of the type, number and size of first aid kits that a moderate risk work site must have. A first aid risk assessment may identify additional requirements in respect of first aid kits for a moderate risk work site

SCHEDULE D*(Subsection 59(5))***Minimum First Aid Kit Requirements: High Risk Work Sites**

Column 1 Item	Column 2 Number of Workers at Work Site	Column 3 Type of First Aid Kit	Column 4 Number and Size of First Aid Kits
1	1	Type 3	(a) 1 small
2	2-25	Type 3	(a) 1 small
3	26-50	Type 3	(a) 2 small; or (b) 1 medium
4	51-99	Type 3	(a) 4 small; (b) 2 medium; (c) 2 small and 1 medium; or (d) 1 large
5	100 +	Type 3	(a) 4 small; (b) 2 medium; (c) 2 small and 1 medium; or (d) 1 large

Note:

1. Schedule D sets out minimum requirements in respect of the type, number and size of first aid kits that a high risk work site must have. A first aid risk assessment may identify additional requirements in respect of first aid kits for a high risk work site

SCHEDULE E*(Subsection 59.1(1))***Minimum Requirements for Type 1: Personal First Aid Kits**

Column 1 Item	Column 2 Description of First Aid Kit Contents	Column 3 Minimum Quantities Required
1	Adhesive bandages, sterile, assorted sizes (standard strip, large, fingertip, knuckle, large patch)	16
2	Gauze pad, sterile, individually wrapped, approximately 7.6 cm × 7.6 cm (3 in × 3 in)	6
3	Conforming stretch bandage, relaxed length, individually wrapped, approximately 5.1 cm × 1.8 m (2 in × 2 yd)	1 roll
4	Compress/pressure dressing with ties, sterile, approximately 10.2 cm × 10.2 cm (4 in × 4 in)	2
5	Triangular bandage, cotton, with 2 safety pins, approximately 101.6 cm × 101.6 cm × 142.2 cm (40 in × 40 in × 56 in)	1
6	Adhesive tape, approximately 2.5 cm × 2.3 m (1 in × 2.5 yd)	1 roll
7	Antiseptic wound cleansing towelette, individually wrapped	6
8	Antibiotic ointment, topical, single use	2
9	Hand/skin cleansing towelette, individually wrapped (or equivalent)	4
10	Examination gloves, disposable, medical grade, one-size, non-latex, powder free	2 pairs
11	Biohazard waste disposal bag (single use)	1
12	Splinter forceps/tweezers, fine point, stainless steel, minimum size approximately 11.4 cm (4.5 in)	1
13	Contents list	1

Note:

1. All first aid kit contents must be made of latex-free materials

SCHEDULE F*(Subsection 59.1(2))***Minimum Requirements for Type 2: Basic First Aid Kits**

Column 1 Item	Column 2 Description of First Aid Kit Contents	Minimum Quantities Required by Size of First Aid Kit		
		Column 3 Small	Column 4 Medium	Column 5 Large
1	Adhesive bandages, sterile, assorted sizes (standard strip, large, fingertip, knuckle, large patch)	25	50	100
2	Gauze pad, sterile, individually wrapped, approximately 7.6 cm × 7.6 cm (3 in × 3 in)	12	24	48
3	Abdominal pad, sterile, individually wrapped, approximately 12.7 cm × 22.9 cm (5 in × 9 in)	1	2	2
4	Conforming stretch bandage, relaxed length, individually wrapped, approximately 5.1 cm × 1.8 m (2 in × 2 yd)	1 roll	2 rolls	4 rolls
5	Conforming stretch bandage, relaxed length, individually wrapped, approximately 7.6 cm × 1.8 m (3 in × 2 yd)	1 roll	2 rolls	4 rolls
6	Compress/pressure dressing with ties, sterile, approximately 10.2 cm × 10.2 cm (4 in × 4 in)	2	4	8
7	Triangular bandage, cotton, with 2 safety pins, approximately 101.6 cm × 101.6 cm × 142.2 cm (40 in × 40 in × 56 in)	2	4	8
8	Adhesive tape, approximately 2.5 cm (1 in)	2.3 m (2.5 yd) total length	4.6 m (5 yd) total length	9.1 m (10 yd) total length
9	Antiseptic wound cleansing towelette, individually wrapped	25	50	100
10	Antibiotic ointment, topical, single use	6	12	24
11	Hand/skin cleansing towelette, individually wrapped (or equivalent)	6	12	24
12	CPR resuscitation barrier device, with one-way valve	1	1	1
13	Examination gloves, disposable, medical grade, one-size, non-latex, powder free	4 pairs	8 pairs	16 pairs

14	Biohazard waste disposal bag, single use	1	2	2
15	Bandage scissors, stainless steel (with angled, blunt tip) minimum size approximately 14 cm (5.5 in)	1	1	1
16	Splinter forceps/tweezers, fine point, stainless steel, minimum size approximately 11.4 cm (4.5 in)	1	1	1
17	Emergency blanket, aluminized, non-stretch polyester, minimum size approximately 132 cm × 213 cm (52 in × 84 in)	1	1	1
18	Contents list	1	1	1

Note:**1. All first aid kit contents must be made of latex-free materials.**

SCHEDULE G*(Subsection 59.1(3))***Minimum Requirements for Type 3: Intermediate First Aid Kits**

Column 1 Item	Column 2 Description of First Aid Kit Contents	Minimum Quantities Required by Size of First Aid Kit		
		Column 3 Small	Column 4 Medium	Column 5 Large
1	Adhesive bandages, sterile, assorted sizes (standard strip, large, fingertip, knuckle, large patch)	25	50	100
2	Gauze pad, sterile, individually wrapped, approximately 7.6 cm × 7.6 cm (3 in × 3 in)	12	24	48
3	Gauze pad, sterile, individually wrapped, approximately 10.2 cm × 10.2 cm (4 in × 4 in)	6	12	24
4	Non-adherent dressing, sterile, individually wrapped, approximately 5.1 cm × 7.6 cm (2 in × 3 in)	4	8	16
5	Abdominal pad, sterile, individually wrapped, approximately 12.7 cm × 22.9 cm (5 in × 9 in)	1	2	4
6	Conforming stretch bandage, relaxed length, individually wrapped, approximately 5.1 cm × 1.8 m (2 in × 2 yd)	1 roll	2 rolls	4 rolls
7	Conforming stretch bandage, relaxed length, individually wrapped, approximately 7.6 cm × 1.8 m (3 in × 2 yd)	1 roll	2 rolls	4 rolls
8	Compress/pressure dressing with ties, sterile, approximately 10.2 cm × 10.2 cm (4 in × 4 in)	1	2	4
9	Compress/pressure dressing with ties, sterile, approximately 15.2 cm × 15.2 cm (6 in × 6 in)	1	2	4
10	Triangular bandage, cotton, with 2 safety pins, approximately 101.6 cm × 101.6 cm × 142.2 cm (40 in × 40 in × 56 in)	2	4	8
11	Tourniquet, arterial	1	1	1
12	Adhesive tape, approximately 2.5 cm (1 in)	2.3 m (2.5 yd) total length	4.6 m (5 yd) total length	9.1 m (10 yd) total length
13	Elastic support/compression bandage, approximately 7.6 cm (3 in)	1	2	2

14	Eye dressing pad, sterile, and eye shield with elastic strap	2 sets	2 sets	4 sets
15	Cold pack, instant (or equivalent)	1	2	4
16	Antiseptic wound cleansing towelette, individually wrapped	25	50	100
17	Antibiotic ointment, topical, single use	6	12	24
18	Hand/skin cleansing towelette, individually wrapped (or equivalent)	6	12	24
19	Glucose tablets, 4 g (10 per package)	1 package	2 packages	2 packages
20	CPR resuscitation barrier device with one-way valve	1	1	1
21	Examination gloves, disposable, medical grade, one-size, non-latex, powder free	4 pairs	8 pairs	16 pairs
22	Biohazard waste disposal bag (single use)	2	4	8
23	Bandage scissors, stainless steel (with angled, blunt tip) minimum size approximately 14 cm (5.5 in)	1	1	1
24	Splinter forceps/tweezers, fine point, stainless steel, minimum size approximately 11.4 cm (4.5 in)	1	1	1
25	Splint, padded, malleable, minimum size approximately 10.2 cm × 61 cm (4 in × 24 in)	1	1	2
26	Emergency blanket, aluminized, non-stretch polyester, minimum size approximately 132 cm × 213 cm (52 in × 84 in)	1	2	2
27	Contents list	1	1	1

Note:

1. All first aid kit contents must be made of latex-free materials.

SCHEDULE H*(Subsection 60(2))***Minimum First Aid Attendant Requirements**

Item	Column 1 Number of Workers at Work Site	Column 2 Number and Qualification Level of First Aid Attendants		
		Low Risk Work Site	Moderate Risk Work Site	High Risk Work Site
1	1	(a) 1 intermediate	(a) 1 intermediate	(a) 1 intermediate
2	2-10	(a) 1 intermediate	(a) 1 intermediate	(a) 1 advanced
3	11-20	(a) 2 intermediate	(a) 2 intermediate	(a) 2 advanced
4	21-30	(a) 3 intermediate	(a) 3 intermediate	(a) 3 advanced
5	31-40	(a) 4 intermediate	(a) 4 intermediate	(a) 4 advanced
6	41-50	(a) 5 intermediate	(a) 4 intermediate; and (b) 1 advanced	(a) 5 advanced; and (b) 1 EMT
7	51-60	(a) 6 intermediate	(a) 5 intermediate; and (b) 1 advanced	(a) 6 advanced; and (b) 1 EMT
8	61-70	(a) 7 intermediate	(a) 6 intermediate; and (b) 1 advanced	(a) 7 advanced; and (b) 1 EMT
9	71-80	(a) 8 intermediate	(a) 7 intermediate; and (b) 1 advanced	(a) 8 advanced; and (b) 1 EMT
10	81-90	(a) 9 intermediate	(a) 8 intermediate; and (b) 1 advanced	(a) 9 advanced; and (b) 1 EMT
11	91-100	(a) 10 intermediate	(a) 9 intermediate; and (b) 1 advanced	(a) 10 advanced; and (b) 1 EMT

12	More than 100	(a) 10 intermediate plus 1 additional intermediate for each unit of 1 to 10 workers in excess of 100 workers	(a) 9 intermediate plus 1 additional intermediate for each unit of 1 to 10 workers in excess of 100 workers; and (b) 1 advanced plus 1 additional advanced for each unit of 50 workers in excess of 100 workers	(a) 10 advanced plus 1 additional advanced for each unit of 1 to 10 workers in excess of 100 workers; and (b) 1 EMT plus 1 additional EMT for each unit of 100 workers in excess of 100 workers
----	---------------	--	--	--

Notes:

1. Schedule H sets out minimum requirements in respect of the number of qualified first aid attendants that a work site must have. A first aid risk assessment may identify additional requirements in respect of first aid attendants for a work site.
2. "intermediate" means a first aid attendant who holds a valid intermediate first aid qualification.
3. "advanced" means a first aid attendant who holds a valid advanced first aid qualification.

LOI SUR LA SÉCURITÉ

R-003-2021

Enregistré auprès du registraire des règlements

2021-02-12

RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL—Modification

Sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur la sécurité* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur la santé et la sécurité au travail*.

1. Le présent règlement modifie le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail*, R.Nun. R-003-2016.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) abrogation de la définition de « technicien en soins médicaux d'urgence » et par substitution de ce qui suit :**

« technicien en soins médicaux d'urgence » ou « TUM » Personne qui, à la fois :

- a) est titulaire de l'une ou l'autre des qualifications valides suivantes :
- (i) une qualification en secourisme avancé,
 - (ii) tout permis, certificat ou autre qualification qui, de l'avis de l'agent de sécurité en chef, est équivalent ou supérieur à la qualification visée au sous-alinéa (i);
- b) a complété un cours de formation des techniciens en soins médicaux d'urgence qui a été approuvé;
- c) possède une expérience jugée suffisante en qualité de technicien en soins médicaux d'urgence;
- d) est titulaire d'un permis délivré par un organisme approuvé. (*emergency medical technician or EMT*)
- b) abrogation des définitions de « qualification en premiers soins », « travail très dangereux », « lieu de travail isolé », « qualification de niveau 1 » et « qualification de niveau 2 »;**
- c) insertion des définitions suivantes, selon l'ordre alphabétique :**

« lieu de travail isolé » Selon le cas :

- a) lieu de travail situé à plus d'une heure de déplacement d'un hôpital ou d'une installation médicale, dans des conditions normales de voyage et par tout moyen de transport de surface disponible;
- b) lieu de travail pour lequel l'aéronef constitue le moyen de transport normal ou le seul moyen de transport. (*isolated work site*)

« niveau de risque » Relativement à un lieu de travail, niveau de risque faible, modéré ou élevé de blessures pouvant y survenir. Le niveau de risque se détermine au moyen d'une évaluation des risques portant sur le secourisme. (*risk level*)

« norme de la CSA de formation en secourisme » La norme de l'Association canadienne de normalisation CSA Z1210-17 intitulée *Formation en secourisme en milieu de travail — Programme et gestion de la qualité pour les organismes de formation*, avec ses modifications successives. (*CSA First Aid Training Standard*)

« norme de la CSA sur les trousse de secourisme » La norme de l'Association canadienne de normalisation CSA Z1220-17 intitulée *Trousse de secourisme en milieu de travail*, avec ses modifications successives. (*CSA First Aid Kits Standard*)

« qualification en secourisme » Selon le cas :

- a) toute qualification en secourisme intermédiaire;
- b) toute qualification en secourisme avancé. (*first aid qualification*)

« qualification en secourisme avancé » Certificat qui, à la fois :

- a) est délivré par un organisme approuvé à toute personne qui satisfait aux exigences de compétence prévues dans la norme de la CSA de formation en secourisme pour le niveau de formation avancé en secourisme en milieu de travail;
- b) indique que le titulaire a atteint avec succès ce niveau de formation. (*advanced first aid qualification*)

« qualification en secourisme intermédiaire » Certificat qui, à la fois :

- a) est délivré par un organisme approuvé à toute personne qui satisfait aux exigences de compétence prévues dans la norme de la CSA de formation en secourisme pour le niveau de formation en secourisme intermédiaire en milieu de travail;
- b) indique que le titulaire a atteint avec succès ce niveau de formation. (*intermediate first aid qualification*)

« type 1 » Relativement à une trousse de premiers soins, correspond au type 1 : trousse de secourisme personnelle, selon la classification établie dans la norme de la CSA sur les trousse de secourisme. (*Type 1*)

« type 2 » Relativement à une trousse de premiers soins, correspond au type 2 : trousse de secourisme de base, selon la classification établie dans la norme de la CSA sur les trousse de secourisme. (*Type 2*)

« type 3 » Relativement à une trousse de premiers soins, correspond au type 3 : trousse de secourisme intermédiaire, selon la classification établie dans la norme de la CSA sur les trousse de secourisme. (*Type 3*)

3. (1) L'alinéa 7(1)a est modifié par suppression de « de commencer les travaux » et par substitution de « de commencer une nouvelle opération ».

(2) Le paragraphe 7(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(1.1) L'employeur qui a l'intention d'entreprendre une nouvelle opération sur un lieu de travail s'assure que l'évaluation des risques portant sur le secourisme est effectuée en vertu du paragraphe 57(1) pour déterminer le niveau de risque du lieu de travail prévu pour l'application du paragraphe (2).

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'employeur, au moins 30 jours avant le début d'une nouvelle opération dans un lieu de travail à risque élevé, donne à l'agent de sécurité en chef avis de l'intention de commencer l'opération.

(3) L'alinéa 7(3)a est modifié par suppression de « de commencer les travaux » et par substitution de « de commencer l'opération ».

4. L'article suivant est ajouté après l'article 7 :

Augmentation du niveau de risque

7.1. (1) S'il est établi, après l'examen d'une évaluation des risques portant sur le secourisme au paragraphe 57(7), que le niveau de risque d'un lieu de travail est passé de faible ou modéré à élevé, l'employeur donne à l'agent de sécurité en chef, dès que cela est raisonnablement possible, avis de tous travaux qui sont effectués au lieu de travail.

(2) L'avis exigé par le paragraphe (1) doit contenir les renseignements suivants :

- a) les renseignements visés aux alinéas 7(4)a) à c);
- b) l'endroit du lieu de travail;
- c) la nature de l'activité entreprise au lieu de travail;
- d) le nombre de travailleurs travaillant au lieu de travail;
- e) la durée prévue de l'activité.

5. Le passage introductif du paragraphe 10(2) est modifié par suppression de « l'annexe F » et par substitution de « l'annexe A ».

6. L'alinéa 18(2)b est modifié par suppression de « installations de premiers soins » et par substitution de « fournitures, matériel et installations de premiers soins ».

7. Le paragraphe 33(1) est modifié par suppression de « où il est impossible d'obtenir rapidement de l'aide en cas de blessure, de problème de santé ou d'urgence » et par substitution de « où l'aide d'un secouriste n'est pas facilement disponible en cas de blessure ou d'urgence ».

8. Le paragraphe 35.1(4) est modifié par suppression de « Le travailleur doit informer » et par substitution de « Le travailleur informe ».

9. Les articles 54 à 65 et l'intertitre « Définitions » précédant immédiatement l'article 54 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Champ d'application

54. La présente partie ne s'applique pas aux hôpitaux, cliniques médicales, cabinets de professionnels de la santé, maisons de soins infirmiers ou autres établissements de soins de santé au sens de l'article 463, où un professionnel de la santé est facilement disponible.

Prestation des premiers soins

55. (1) Sous réserve de l'article 58, l'employeur, à la fois :

- a) fournit les secouristes, les fournitures, le matériel, les installations et le transport exigés par la présente partie :
 - (i) d'une part, pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs,
 - (ii) d'autre part, pour fournir le transport rapide et approprié des travailleurs blessés à l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche;
- b) examine les dispositions de la présente partie en collaboration avec le comité ou un représentant ou, si le comité ou un représentant n'est pas disponible, avec les travailleurs;
- c) lorsqu'un travailleur risque de se trouver coincé ou frappé d'incapacité dans une situation qui pourrait être dangereuse pour toute personne participant à son sauvetage, s'assure :
 - (i) d'une part, qu'une procédure écrite efficace relative au sauvetage du travailleur est établie,
 - (ii) d'autre part, que les secouristes et le matériel de sauvetage appropriés sont fournis.

(2) Sous réserve de l'article 58, si les dispositions de la présente partie ne sont pas adéquates pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs, notamment à ceux qui pourraient être blessés par des dangers spécifiques qui existent ou peuvent exister dans tout lieu de travail, identifiés au moyen d'une évaluation des risques portant sur le secourisme, l'employeur fournit les secouristes, les fournitures, le matériel, les installations et le transport supplémentaires nécessaires pour donner de tels soins aux travailleurs.

Norme de la CSA sur les trousse de secourisme

56. La norme de la CSA sur les trousse de secourisme est adoptée, sous réserve des adaptations prévues dans la présente partie.

Évaluation des risques portant sur le secourisme

57. (1) L'employeur s'assure qu'une évaluation des risques portant sur le secourisme est effectuée pour chaque lieu de travail, conformément à la norme de la CSA sur les trousse de secourisme, pour déterminer les secouristes, les fournitures, le matériel, les installations et le transport nécessaires :

- a) d'une part, pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs,
- b) d'autre part, pour fournir un transport rapide et approprié des travailleurs blessés à l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche.

(2) L'employeur s'assure qu'une personne compétente effectue l'évaluation des risques portant sur le secourisme en collaboration avec le comité ou un représentant ou, si le comité ou un représentant n'est pas disponible, avec les travailleurs.

(3) À tout le moins, l'évaluation des risques portant sur le secourisme doit contenir les éléments suivants :

- a) l'identification des dangers qui existent ou peuvent exister dans le lieu de travail;
- b) l'évaluation, à la fois :
 - (i) des types de blessures qui pourraient survenir,
 - (ii) de la probabilité que se produise une blessure,
 - (iii) de la gravité potentielle de cette blessure;
- c) l'évaluation de tous les éléments pouvant faire obstacle à la prestation de premiers soins à un travailleur;
- d) l'évaluation du temps qui peut être nécessaire pour obtenir et effectuer le transport d'un travailleur blessé à l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche;
- e) la détermination du niveau de risque du lieu de travail;
- f) l'identification des secouristes, des fournitures, du matériel, des installations et du transport nécessaires pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs;
- g) l'évaluation déterminant si les dispositions de la présente partie sont adéquates pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs, y compris l'évaluation déterminant :
 - (i) d'une part, si les exigences minimales relatives au type, quantité et taille des trousse de premiers soins devant être fournies dans un lieu de travail ou à proximité de celui-ci, indiquées à l'annexe B, C ou D, sont adéquates,
 - (ii) d'autre part, si les exigences minimales relatives au nombre de secouristes devant se trouver sur les lieux de travail, et relatives aux qualifications de ces secouristes, indiquées à l'annexe H, sont adéquates;
- h) si les dispositions de la présente partie ne sont pas adéquates pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs, l'identification de secouristes, de fournitures, de matériel, d'installations et de transport supplémentaires soins rapides et appropriés aux travailleurs;
- i) l'identification des secouristes, des fournitures, du matériel, des installations et du transport nécessaires pour fournir le transport rapide et approprié aux travailleurs blessés à l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche.

(4) Il est entendu que l'évaluation faite en vertu du sous-alinéa (3)g(i) doit comprendre une évaluation déterminant si les exigences minimales relatives au contenu de toute trousse de premiers soins exigées par la présente partie, indiquées à l'annexe E, F ou G, sont adéquates.

(5) L'employeur s'assure que toute évaluation des risques portant sur le secourisme effectuée en application du paragraphe (1) comprend la prise en compte de chaque type de travail exécuté ou destiné à l'être dans le lieu de travail.

(6) S'il est établi qu'un lieu de travail comporte plus d'un niveau de risque, le niveau de risque le plus élevé s'applique au lieu de travail pour l'application du présent règlement.

(7) L'employeur s'assure que toute évaluation des risques portant sur le secourisme est examinée et, au besoin, révisée :

- a) d'une part, aux intervalles périodiques appropriés au niveau de risque du lieu de travail;
- b) d'autre part, chaque fois que survient un changement de circonstances qui pourrait avoir une incidence sur le niveau de risque du lieu de travail.

(8) Sous réserve de l'article 4 du présent règlement, si plusieurs employeurs sont responsables d'un établissement, les obligations du présent article sont présumées être imposées au premier chef à l'entrepreneur principal mentionné à l'article 4 de la Loi ou, s'il n'y en a pas, à l'employeur qui exerce le plus haut niveau de contrôle sur le lieu de travail.

Plusieurs employeurs

58. (1) S'il y a plusieurs employeurs sur un lieu de travail :
- a) soit les employeurs peuvent convenir par écrit de fournir collectivement les secouristes, les fournitures, le matériel, les installations et le transport pour les travailleurs blessés qui sont exigés par la présente partie;
 - b) soit un agent de sécurité peut obliger les employeurs à les fournir collectivement.

(2) Si l'alinéa (1)a) ou b) s'applique, le nombre total de travailleurs de tous les employeurs sur le lieu de travail est réputé être le nombre de travailleurs sur le lieu de travail.

Trousses de premiers soins

59. (1) Pour chaque lieu de travail, l'employeur fournit, maintient et garde facilement accessibles les type, quantité et taille de trousses de premiers soins qui satisfont aux exigences de la norme de la CSA sur les trousses de secourisme, sous réserve des adaptations prévues dans la présente partie.

(2) L'employeur s'assure que chaque travailleur sait où se trouvent toutes les trousses de premiers soins fournies pour le lieu de travail et les fournitures ou le matériel s'y rattachant.

(3) À tout le moins, l'employeur fournit, dans le lieu de travail à faible risque ou à proximité de celui-ci, les type, quantité et taille de trousses de premiers soins indiqués à l'annexe B pour le nombre de travailleurs se trouvant dans le lieu de travail à un moment donné.

(4) À tout le moins, l'employeur fournit, dans le lieu de travail à risque modéré ou à proximité de celui-ci, les type, quantité et taille de trousses de premiers soins indiqués à l'annexe C pour le nombre de travailleurs se trouvant dans le lieu de travail à un moment donné.

(5) À tout le moins, l'employeur fournit, dans le lieu de travail à risque élevé ou à proximité de celui-ci, les type, quantité et taille de trousses de premiers soins indiqués à l'annexe D pour le nombre de travailleurs se trouvant dans le lieu de travail à un moment donné.

Contenu minimal des trousses de premiers soins

59.1. (1) S'il est tenu de fournir une trousse de premiers soins de type 1 en application de la présente partie, l'employeur s'assure qu'elle contient, à tout le moins, les fournitures et le matériel indiqués à l'annexe E.

(2) S'il est tenu de fournir une trousse de premiers soins de type 2 en application de la présente partie, l'employeur s'assure qu'elle contient, à tout le moins, les fournitures et le matériel indiqués à l'annexe F.

(3) S'il est tenu de fournir une trousse de premiers soins de type 3 en application de la présente partie, l'employeur s'assure qu'elle contient, à tout le moins, les fournitures et le matériel indiqués à l'annexe G.

Contenant des trousses de premiers soins

59.2. (1) L'employeur s'assure que tout le contenu de la trousse de premiers soins exigé par la présente partie est conservé dans un contenant qui respecte les exigences suivantes :

- a) être d'une taille suffisante pour contenir le contenu;
- b) pouvoir être fermé solidement;
- c) être portable;
- d) être construit d'un matériau qui protège le contenu contre la poussière et l'humidité;

- e) porter la marque ou l'étiquette durable et lisible indiquant « premiers soins » ou le symbole correspondant.

(2) L'employeur s'assure :

- a) d'une part, que le contenu de la trousse de premiers soins est organisé d'une manière logique et ordonnée;
- b) d'autre part, que la trousse de premiers soins ne contient ni fourniture, ni matériel autres que les fournitures et matériel de premiers soins.

(3) L'employeur s'assure que les fournitures et matériel de premiers soins sont protégés, et maintenus propres, au sec et à la température appropriée.

Entretien des trousse de premiers soins

59.3. (1) L'employeur s'assure que les trousse de premiers soins fournies en vertu de la présente partie sont régulièrement inspectées à des intervalles réguliers pour vérifier que tous les articles sont présents et utilisables en tout temps.

(2) À tout le moins, l'employeur s'assure que la trousse de premiers soins est inspectée aux fréquences suivantes :

- a) dans les 90 jours de sa fourniture initiale, et à des intervalles d'au plus 90 jours par la suite;
- b) dans un délai raisonnable après tout événement de secourisme impliquant l'utilisation de la trousse de premiers soins, compte tenu de la nature de l'événement ainsi que du type et de la quantité de fournitures et de matériel utilisés.

Secouristes

60. (1) L'employeur s'assure que les secouristes exigés par le présent règlement sont titulaires de l'une des qualifications valides suivantes :

- a) la qualification en secourisme intermédiaire;
- b) la qualification en secourisme avancé.

(2) À tout le moins, l'employeur fournit pour tout lieu de travail le nombre de secouristes indiqué à l'annexe H, qui sont titulaires des qualifications en secourisme indiquées à cette annexe :

- a) d'une part, pour le niveau de risque du lieu de travail;
- b) d'autre part, pour le nombre de travailleurs se trouvant dans le lieu de travail à tout moment donné.

(3) L'employeur s'assure que les secouristes exigés en vertu du paragraphe (2) sont facilement disponibles pendant les heures de travail.

(4) L'employeur :

- a) d'une part, permet au secouriste ainsi qu'à tout autre travailleur dont l'aide est requise par un secouriste de donner des premiers soins rapides et adéquats à tout travailleur;
- b) d'autre part, s'assure que tout secouriste et tout autre travailleur qui l'aide disposent du temps suffisant pour donner les premiers soins, sans perte de salaire ou d'avantages.

(5) Est réputée titulaire d'une qualification en secourisme intermédiaire pour l'application du présent règlement jusqu'à ce que la qualification de niveau 1 expire ou soit annulée, la personne qui, à la date d'entrée en vigueur du présent article, est titulaire d'une « qualification de niveau 1 » au sens de l'article 1 du présent règlement dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article, qui est valide conformément à l'article 59 du présent règlement dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

(6) Est réputée titulaire d'une qualification en secourisme avancé pour l'application du présent règlement jusqu'à ce que la qualification de niveau 2 expire ou soit annulée, la personne qui, à la date d'entrée en vigueur du présent article, est titulaire d'une « qualification de niveau 2 » au sens de l'article 1 du présent règlement dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article, qui est valide conformément à l'article 59 du présent règlement dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Certificats

60.1. (1) Le certificat délivré par un organisme approuvé n'est valide pour l'application de la présente partie que s'il précise un niveau de qualification et une date d'expiration.

(2) Le certificat visé au paragraphe (1) doit indiquer une date d'expiration qui ne tombe pas plus de trois ans après sa date de délivrance.

Logement

60.2. Malgré toute autre disposition de la présente partie, l'employeur qui fournit un logement aux travailleurs au lieu de travail ou à proximité de celui-ci fournit également les secouristes, les fournitures, le matériel, les installations et le transport exigés par la présente partie en fonction du nombre total de travailleurs au lieu de travail ou à proximité de celui-ci, que les travailleurs soient ou non tous au travail à un moment donné.

Poste de premiers soins

61. (1) Dans chaque lieu de travail, l'employeur fournit et maintient un poste de premiers soins facilement accessible qui contient les éléments suivants :

- a) une trousse de premiers soins du type et de la taille exigés pour le lieu de travail en vertu de la présente partie;
- b) le manuel de premiers soins approprié;
- c) les autres fournitures et matériel exigés par le présent règlement.

(2) L'employeur s'assure :

- a) d'une part, que l'emplacement de tout poste de premiers soins est indiqué de façon claire et évidente;
- b) d'autre part, qu'est affichée bien en vue, à chaque poste de premiers soins, une procédure d'urgence appropriée qui comprend les éléments suivants :
 - (i) la liste des numéros de téléphone d'urgence et les autres instructions pour joindre les services suivants :
 - (A) le service d'incendie et de police le plus proche,
 - (B) un service d'ambulance, ou un autre moyen de transport, qui respecte les exigences de l'article 65,
 - (C) l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche,
 - (D) tout autre service approprié le plus proche,
 - (ii) toute procédure de sauvetage écrite exigée par le sous-alinéa 55c)(i).

Salle de premiers soins

62. S'il est probable qu'au moins 100 travailleurs seront au travail dans un lieu de travail isolé à un moment donné, l'employeur fournit une salle de premiers soins qui respecte les exigences suivantes :

- a) être de dimension adéquate et être propre et dotée d'un éclairage, d'une ventilation et d'un chauffage adéquats;
- b) être munie de ce qui suit :
 - (i) un évier installé en permanence, avec eau chaude et eau froide,
 - (ii) les fournitures et matériel de premiers soins, et les documents exigés par la présente partie,
 - (iii) un lit pliant ou lit avec oreillers;

- c) être sous la responsabilité d'un secouriste ayant les qualifications exigées par la présente partie, qui est facilement disponible pendant les heures de travail;
- d) servir exclusivement à l'administration des premiers soins.

Registre de premiers soins

63. L'employeur s'assure de ce qui suit :
- a) il y a un registre de premiers soins à chaque poste de premiers soins et dans chaque salle de premiers soins;
 - b) les détails des premiers soins administrés ou des cas renvoyés à des soins médicaux sont consignés dans le registre de premiers soins;
 - c) le registre de premiers soins est facilement disponible pour inspection par le comité ou un représentant;
 - d) le registre de premiers soins qui n'est plus utilisé est conservé pendant au moins trois ans après la date à laquelle il a cessé d'être utilisé.

Transport de travailleurs

64. L'employeur s'assure que le véhicule qu'il utilise pour transporter les travailleurs, ou qui est sous son contrôle à cette fin, est doté des éléments suivants :
- a) une trousse de premiers soins de type 2 ainsi que les fournitures et le matériel supplémentaires nécessaires pour donner des premiers soins rapides et appropriés aux travailleurs, qui sont facilement disponibles pour les travailleurs pendant le transport;
 - b) la liste des numéros de téléphone d'urgence et les autres instructions pour joindre les services suivants :
 - (i) le service d'incendie et de police le plus proche,
 - (ii) un service d'ambulance, ou un autre moyen de transport, qui respecte les exigences de l'article 65,
 - (iii) l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche,
 - (iv) tout autre service approprié le plus proche;
 - c) si cela est raisonnablement possible, un moyen de communication qui permet de communiquer avec le lieu de travail et les services visés aux sous-alinéas b)(i) à (iv).

Transport des travailleurs blessés

65. (1) L'employeur s'assure de la disponibilité d'un moyen rapide et approprié de transport des travailleurs blessés à l'installation médicale ou l'hôpital approprié le plus proche.
- (2) Les moyens de transport suivants respectent les exigences du paragraphe (1) :
- a) un service d'ambulance qui prend tout au plus 30 minutes pour se rendre de la base du service d'ambulance au lieu de travail dans des conditions normales de voyage;
 - b) le moyen de transport approprié le plus proche, compte tenu de la distance à parcourir et de toute évaluation du lieu de travail quant aux risques portant sur le secourisme, qui respecte les exigences suivantes :
 - (i) offrir une protection contre les intempéries,
 - (ii) être doté, si cela est raisonnablement possible, d'un moyen de communication qui permet de communiquer avec le lieu de travail et avec l'installation médicale ou l'hôpital auquel le travailleur blessé est transporté,
 - (iii) être doté des fournitures et du matériel nécessaires pour donner des premiers soins rapides et appropriés au travailleur blessé, qui sont facilement disponibles pour le travailleur ou le secouriste qui l'accompagne pendant le transport,
 - (iv) pouvoir recevoir et fixer solidement en place une civière occupée, s'il ressort d'une évaluation des risques portant sur le secourisme que le lieu de travail doit être muni d'une civière.

(3) L'employeur fournit un moyen de communication qui permet de faire venir le moyen de transport exigé par le paragraphe (1).

(4) L'employeur s'assure que tout travailleur blessé est accompagné par un secouriste pendant le transport s'il est gravement blessé, ou encore, de l'avis d'un secouriste, s'il a besoin d'accompagnement pendant le transport.

(5) Si l'aéronef constitue le moyen normal ou le seul moyen pour transporter tout travailleur blessé, l'employeur s'assure que les exigences suivantes sont respectées :

- a) avant le début des opérations dans un lieu de travail, des dispositions sont prises avec un service aérien pour assurer qu'un aéronef approprié est disponible pour le lieu de travail pendant les opérations;
- b) les dispositions visées à l'alinéa a) doivent notamment prévoir des procédures permettant :
 - (i) d'une part, à l'employeur de déterminer la disponibilité d'un aéronef approprié avant le début de chaque jour de travail,
 - (ii) d'autre part, au service aérien d'informer l'employeur si un aéronef approprié n'est plus disponible;
- c) un moyen de communication est fourni, qui permet la communication entre le pilote de l'aéronef et le secouriste qui assiste le travailleur blessé quand l'aéronef est en transit vers le lieu où se trouve le travailleur blessé ainsi que pendant le transport du travailleur blessé à une installation médicale ou un hôpital;
- d) les secouristes, les fournitures, le matériel et les installations disponibles dans le lieu de travail sont suffisants pour donner aux travailleurs blessés les premiers soins appropriés pendant une période prolongée au cas où l'aéronef ne peut pas se rendre au lieu de travail en raison des conditions météorologiques.

10. L'alinéa 281(7)b est modifié par suppression de « d'un certificat de qualification en premiers soins de niveau 1 » et par substitution de « d'une qualification en secourisme intermédiaire ».

11. L'alinéa 300(2)d est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- d) une trousse de premiers soins qui satisfait aux exigences de la partie 5;

12. L'article 426 et l'intertitre précédant cet article sont abrogés.

13. Les annexes A à J sont abrogées et remplacées par les annexes prévues à l'appendice du présent règlement.

APPENDICE

(paragraphe 10(2))

ANNEXE A

États pathologiques à déclaration obligatoire résultant d'une exposition professionnelle

1. Maladie aigüe, subaigüe ou chronique d'un organe résultant d'une exposition au plomb, à l'arsenic, au béryllium, au phosphore, au manganèse, au cadmium ou au mercure, ou à leurs composés ou alliages
2. Néoplasie de la peau ou de la muqueuse résultant d'une exposition au goudron, au brai, au bitume, aux huiles minérales ou de coupe, à l'arsenic, ou à leurs composés, produits ou résidus
3. Néoplasie du tractus rénal d'un travailleur qui travaille dans la fabrication de composés de caoutchouc, dans la fabrication ou le mélange de colorants, ou dans un laboratoire
4. Pneumoconiose résultant d'une exposition à la silice ou au silicate, y compris l'amiante, le talc, le mica ou le charbon
5. Jaunisse toxique résultant d'une exposition au tétrachlorométhane ou aux dérivés amido ou nitro du benzène ou d'autres substances hépato-toxiques ou hémato-toxiques
6. Néoplasie ou toute forme de maladie résultant d'une exposition interne ou externe au rayonnement ionisant ou au rayonnement électromagnétique
7. Empoisonnement par l'action anti-cholinestérase d'un composé organophosphoré ou carbamate
8. Toute forme de mal de décompression
9. Anémie toxique résultant d'une exposition au trinitrotoluène ou à tout autre poison hématogène, y compris l'empoisonnement chronique par le benzène
10. Mésothéliome de la plèvre ou du péritoine
11. Hémangiosarcome du foie
12. Néoplasme malin des cavités nasales résultant d'une exposition au chrome ou à ses composés, à la poussière de bois ou au formaldéhyde
13. Néoplasme malin du scrotum résultant d'une exposition aux produits pétroliers
14. Néoplasme malin du tissu lymphatique ou hématopoïétique résultant d'une exposition au benzène
15. Cataracte résultant d'une exposition au rayonnement ionisant, au rayonnement électromagnétique ou aux nitrophénols
16. Infertilité masculine résultant d'une exposition aux éthers glycoliques, au plomb ou aux pesticides
17. Avortement spontané résultant d'une exposition à l'oxyde d'éthylène ou aux médicaments antinéoplasiques
18. Neuropathie inflammatoire et toxique résultant d'une exposition aux solvants organiques
19. Asthme résultant d'une exposition aux isocyanates, au cèdre rouge, aux amines, à l'anhydride d'acide, aux systèmes de résine époxyde, aux colorants réactifs, aux vapeurs ou sels métalliques, aux enzymes ou aux bisulphites
20. Alvéolite allergique extrinsèque résultant d'une exposition à la moisissure ou aux poussières organiques

ANNEXE B

(paragraphe 59(3))

Exigences minimales relatives aux trousse de premiers soins : lieux de travail à faible risque

Colonne 1 N ^o d'article	Colonne 2 Nombre de travailleurs dans le lieu	Colonne 3 Type de trousse de premiers soins	Colonne 4 Quantité et taille des trousse de premiers soins
1	1	Type 1	a) 1
2	2-25	Type 2	a) 1 petite
3	26-50	Type 2	Selon le cas : a) 2 petites; b) 1 moyenne
4	51-99	Type 2	Selon le cas : a) 4 petites; b) 2 moyennes; c) 2 petites et 1 moyenne; d) 1 grande
5	100 +	Type 2	Selon le cas : a) 4 petites; b) 2 moyennes; c) 2 petites et 1 moyenne; d) 1 grande

Remarque :

1. L'annexe B indique les exigences minimales relatives au type, à la quantité et à la taille des trousse de premiers soins à prévoir sur les lieux de travail à faible risque. Une évaluation des risques portant sur le secourisme pourrait relever des exigences supplémentaires relatives aux trousse de premiers soins pour un lieu de travail à faible risque.

ANNEXE C

(paragraphe 59(4))

Exigences minimales relatives aux troussees de premiers soins : lieux de travail à risque modéré

Colonne 1 N° d'article	Colonne 2 Nombre de travailleurs dans le lieu de travail	Colonne 3 Type de trousse de premiers soins	Colonne 4 Quantité et taille des troussees de premiers soins
1	1	Type 2	a) 1 petite
2	2-25	Type 2	a) 1 petite
3	26-50	Type 2	Selon le cas : a) 2 petites; b) 1 moyenne
4	51-99	Type 2	Selon le cas : a) 4 petites; b) 2 moyennes; c) 2 petites et 1 moyenne; d) 1 grande
5	100 +	Type 2	Selon le cas : a) 4 petites; b) 2 moyennes; c) 2 petites et 1 moyenne; d) 1 grande

Remarque :

1. L'annexe C indique les exigences minimales relatives au type, à la quantité et à la taille des troussees de premiers soins à prévoir sur les lieux de travail à risque modéré. Une évaluation des risques portant sur le secourisme pourrait relever des exigences supplémentaires relatives aux troussees de premiers soins pour un lieu de travail à risque modéré.

ANNEXE D

(paragraphe 59(5))

Exigences minimales relatives aux trousse de premiers soins : lieux de travail à risque élevé

Colonne 1 N° d'article	Colonne 2 Nombre de travailleurs dans le lieu de travail	Colonne 3 Type de trousse de premiers soins	Colonne 4 Quantité et taille des trousse de premiers soins
1	1	Type 3	a) 1 petite
2	2-25	Type 3	a) 1 petite
3	26-50	Type 3	Selon le cas : a) 2 petites; b) 1 moyenne
4	51-99	Type 3	Selon le cas : a) 4 petites; b) 2 moyennes; c) 2 petites et 1 moyenne; d) 1 grande
5	100 +	Type 3	Selon le cas : a) 4 petites; b) 2 moyennes; c) 2 petites et 1 moyenne; d) 1 grande

Remarque :

1. L'annexe D indique les exigences minimales relatives au type, à la quantité et à la taille des trousse de premiers soins à prévoir sur les lieux de travail à risque élevé. Une évaluation des risques portant sur le secourisme pourrait relever des exigences supplémentaires relatives aux trousse de premiers soins pour un lieu de travail à risque élevé.

ANNEXE E

(paragraphe 59.1(1))

Exigences minimales relatives au type 1 : trousse de premiers soins personnelle

Colonne 1 N° d'article	Colonne 2 Description du contenu de la trousse de premiers soins	Colonne 3 Quantité minimale requise
1	Bandages adhésifs, stériles, de tailles assorties (bande standard, grand, bout du doigt, jointure, grande plaque)	16
2	Compresse de gaze, stériles, emballées individuellement, environ 7,6 cm × 7,6 cm (3 po × 3 po)	6
3	Bandage élastique, longueur non étirée, emballé individuellement, environ 5,1 cm × 1,8 m (2 po × 2 verges)	1 rouleau
4	Compresse/pansements compressifs avec attaches, stériles, environ 10,2 cm × 10,2 cm (4 po × 4 po)	2
5	Écharpe triangulaire, coton, avec 2 épingles de sécurité, environ 101,6 cm × 101,6 cm × 142,2 cm (40 po × 40 po × 56 po)	1
6	Ruban adhésif, environ 2,5 cm × 2,3 m (1 po × 2,5 verges)	1 rouleau
7	Lingettes de nettoyage des plaies antiseptique, emballées individuellement	6
8	Onguents antibiotiques, topiques, à usage unique	2
9	Lingettes de nettoyage des mains/de la peau, emballées individuellement (ou équivalent)	4
10	Gants d'examen, jetables, qualité médicale, taille unique, sans latex, sans poudre	2 paires
11	Sac pour le recueil de déchets biologiques (usage unique)	1
12	Pince à écharde/pince à épiler, pointe fine, acier inoxydable, taille minimale d'environ 11,4 cm (4,5 po)	1
13	Liste du contenu	1

Remarque :**1. Toutes les trousses de premiers soins doivent comporter des matériaux sans latex.**

ANNEXE F

(paragraphe 59.1(2))

Exigences minimales relatives au type 2 : trousse de premiers soins de base

Colonne 1 N° d'article	Colonne 2 Description du contenu de la trousse de premiers soins	Quantité minimale requise selon la taille de la trousse de premiers soins		
		Colonne 3 petite	Colonne 4 moyenne	Colonne 5 grande
1	Bandages adhésifs, stériles, de tailles assorties (bande standard, grand, bout du doigt, jointure, grande plaque)	25	50	100
2	Compresse de gaze, stériles, emballées individuellement, environ 7,6 cm × 7,6 cm (3 po × 3 po)	12	24	48
3	Compresse abdominale, stérile, emballée individuellement, environ 12,7 cm × 22,9 cm (5 po × 9 po)	1	2	2
4	Bandage élastique, longueur non étirée, emballé individuellement, environ 5,1 cm × 1,8 m (2 po × 2 verges)	1 rouleau	2 rouleaux	4 rouleaux
5	Bandage élastique, longueur non étirée, emballé individuellement, 7,6 cm x 1,8 cm (3 po × 2 verges)	1 rouleau	2 rouleaux	4 rouleaux
6	Compresse/pansements compressifs avec attaches, stériles, environ 10,2 cm × 10,2 cm (4 po x 4 po)	2	4	8
7	Écharpes triangulaires, coton, avec 2 épingles de sécurité, environ 101,6 cm × 101,6 cm × 142,2 cm (40 po x 40 po x 56 po)	2	4	8
8	Ruban adhésif, 2,5 cm (1 po)	2,3 m (2,5 verges) longueur totale	4,6 m (5 verges) longueur totale	9,1 m (10 verges) longueur totale
9	Lingettes de nettoyage des plaies antiseptiques, emballées individuellement	25	50	100
10	Onguents antibiotiques, topiques, à usage unique	6	12	24
11	Lingettes de nettoyage des mains/de la peau, emballées individuellement (ou équivalent)	6	12	24
12	Dispositif de barrière pour réanimation cardio-pulmonaire (RCP), avec clapet unidirectionnel	1	1	1
13	Gants d'examen, jetables, qualité médicale, taille unique, sans latex, sans poudre	4 paires	8 paires	16 paires

14	Sac pour le recueil de déchets biologiques, usage unique	1	2	2
15	Ciseaux à bandage, acier inoxydable (avec pointe en angle, arrondie) taille minimale d'environ 14 cm (5,5 po)	1	1	1
16	Pince à écharde/pince à épiler, pointe fine, acier inoxydable, taille minimale d'environ 11,4 cm (4,5 po)	1	1	1
17	Couverture de secours, aluminée, en polyester non extensible, taille minimale d'environ 132 cm × 213 cm (52 po × 84 po)	1	1	1
18	Liste du contenu	1	1	1

Remarque:

1. Toutes les trousse de premiers soins doivent comporter des matériaux sans latex.

ANNEXE G

(paragraphe 59.1(3))

Exigences relatives au type 3 : trousse de premiers soins intermédiaire

Colonne 1 N° d'article	Colonne 2 Description du contenu de la trousse de premiers soins	Quantité minimale requise selon la taille de la trousse de premiers soins		
		Colonne 3 Petite	Colonne 4 Moyenne	Colonne 5 Grande
1	Bandages adhésifs, stériles, de tailles assorties (bande standard, grand, bout du doigt, jointure, grande plaque)	25	50	100
2	Compresse de gaze, stériles, emballées individuellement, environ 7,6 cm × 7,6 cm (3 po × 3 po)	12	24	48
3	Compresse de gaze, stériles, emballées individuellement, environ 10,2 cm × 10,2 cm (4 po × 4 po)	6	12	24
4	Pansements non adhérent, stériles, emballés individuellement, environ 5,1 cm × 7,6 cm (2 po × 3 po)	4	8	16
5	Compresse abdominale, stérile, emballée individuellement, environ 12,7 cm × 22,9 cm (5 po × 9 po)	1	2	4
6	Bandage élastique, longueur non étirée, emballé individuellement, environ 5,1 cm × 1,8 m (2 po × 2 verges)	1 rouleau	2 rouleaux	4 rouleaux
7	Bandage élastique, longueur non étirée, emballé individuellement, environ 7,6 cm × 1,8 m (3 po × 2 verges)	1 rouleau	2 rouleaux	4 rouleaux
8	Compresse/pansement compressif avec attaches, stérile, environ 10,2 cm × 10,2 cm (4 po x 4 po)	1	2	4
9	Compresse/pansement compressif avec attaches, stérile, environ 15,2 cm × 15,2 cm (6 po x 6 po)	1	2	4
10	Écharpes triangulaires, coton, avec 2 épingles de sécurité, environ 101,6 cm × 101,6 cm × 142,2 cm (40 po x 40 po x 56 po)	2	4	8
11	Garrot, artériel	1	1	1
12	Ruban adhésif, 2,5 cm (1 po)	2,3 m (2,5 verges) longueur totale	4,6 m (5 verges) longueur totale	9,1 m (10 verges) longueur totale
13	Pansement de soutien élastique/compressif, 7,6 cm (3 po)	1	2	2

14	Tampons oculaires, stériles et couvre-œil avec bande élastique	2 ensembles	2 ensembles	4 ensembles
15	Compresse froide, instantanée (ou équivalent)	1	2	4
16	Lingettes de nettoyage des plaies antiseptiques, emballées individuellement	25	50	100
17	Onguents antibiotiques, topiques, à usage unique	6	12	24
18	Lingettes de nettoyage des mains/de la peau, emballées individuellement (ou équivalent)	6	12	24
19	Comprimés de glucose, 4 g (10 par emballage)	1 emballage	2 emballages	2 emballages
20	Dispositif de barrière pour réanimation cardio-pulmonaire (RCP) avec clapet unidirectionnel	1	1	1
21	Gants d'examen, jetables, qualité médicale, taille unique, sans latex, sans poudre	4 paires	8 paires	16 paires
22	Sacs pour le recueil de déchets biologiques (usage unique)	2	4	8
23	Ciseaux à bandage, acier inoxydable (avec pointe en angle, arrondie) taille minimale environ 14 cm (5,5 po)	1	1	1
24	Pince à écharde/pince à épiler, pointe fine, acier inoxydable, taille minimale d'environ 11,4 cm (4,5 po)	1	1	1
25	Attelle, matelassée, malléable, taille minimale d'environ 10,2 cm × 61 cm (4 po × 24 po)	1	1	2
26	Couverture de secours, aluminée, en polyester non extensible, taille minimale d'environ 132 cm × 213 cm (52 po × 84 po)	1	2	2
27	Liste du contenu	1	1	1

Remarque :

1. Toutes les trousse de premiers soins doivent comporter des matériaux sans latex.

ANNEXE H

(paragraphe 60(2))

Exigences minimales relatives aux secouristes

N° d'article	Colonne 1 Nombre de travailleurs dans le lieu de travail	Colonne 2 Nombre et niveau de qualification des secouristes		
		Lieu de travail à faible risque	Lieu de travail à risque modéré	Lieu de travail à risque élevé
1	1	a) 1 intermédiaire	a) 1 intermédiaire	a) 1 intermédiaire
2	2-10	a) 1 intermédiaire	a) 1 intermédiaire	a) 1 avancé
3	11-20	a) 2 intermédiaire	a) 2 intermédiaire	a) 2 avancé
4	21-30	a) 3 intermédiaire	a) 3 intermédiaire	a) 3 avancé
5	31-40	a) 4 intermédiaire	a) 4 intermédiaire	a) 4 avancé
6	41-50	a) 5 intermédiaire	À la fois : a) 4 intermédiaire; b) 1 avancé	À la fois : a) 5 avancé; b) 1 TUM
7	51-60	a) 6 intermédiaire	À la fois : a) 5 intermédiaire; b) 1 avancé	À la fois : a) 6 avancé; b) 1 TUM
8	61-70	a) 7 intermédiaire	À la fois : a) 6 intermédiaire; b) 1 avancé	À la fois : a) 7 avancé; b) 1 TUM
9	71-80	a) 8 intermédiaire	À la fois : a) 7 intermédiaire; b) 1 avancé	À la fois : a) 8 avancé; b) 1 TUM
10	81-90	a) 9 intermédiaire	À la fois : a) 8 intermédiaire; b) 1 avancé	À la fois : a) 9 avancé; b) 1 TUM
11	91-100	a) 10 intermédiaire	À la fois : a) 9 intermédiaire; b) 1 avancé	À la fois : a) 10 avancé; b) 1 TUM

12	plus de 100	a) 10 intermédiaire plus 1 intermédiaire supplémentaire par unité de 1 à 10 travailleurs de plus de 100 travailleurs	À la fois : a) 9 intermédiaire plus 1 intermédiaire supplémentaire par unité de 1 à 10 travailleurs de plus de 100; b) 1 avancé plus 1 avancé supplémentaire par tranche de 50 travailleurs de plus de 100 travailleurs	À la fois : a) 10 avancé plus 1 avancé supplémentaire par unité de 1 à 10 travailleurs de plus de 100; b) 1 TUM plus 1 TUM supplémentaire par tranche de 100 travailleurs de plus de 100 travailleurs
----	-------------	--	---	---

Remarques :

1. L'annexe H indique les exigences minimales relatives au nombre de secouristes qualifiés auxquelles les lieux de travail doivent se conformer. Une évaluation des risques portant sur le secourisme pourrait relever des exigences supplémentaires relatives aux secouristes auxquelles un lieu de travail doit se conformer.
2. «intermédiaire» s'entend du secouriste qui est titulaire d'une qualification en secourisme intermédiaire valide.
3. «avancé» s'entend du secouriste qui est titulaire d'une qualification en secourisme avancé valide.

CRIMINAL CODE (CANADA)

R-004-2021

Registered with the Registrar of Regulations

2021-02-12

VICTIM SURCHARGE ORDER

The Commissioner, under subsection 737(5) of the *Criminal Code* (Canada) and every enabling power, directs that the victim surcharge imposed under section 737 of the *Criminal Code* (Canada) is payable to the Victims Assistance Fund established by the *Victims of Crime Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.9(Supp.).

CODE CRIMINEL (CANADA)

R-004-2021

Enregistré auprès du registraire des règlements

2021-02-12

DÉCRET SUR LA SURAMENDE COMPENSATOIRE

En vertu du paragraphe 737(5) du *Code Criminel* (Canada) et de tout pouvoir habilitant, la commissaire décrète que la suramende compensatoire infligée en vertu de l'article 737 du *Code Criminel* (Canada) est payable au Fonds d'aide aux victimes constitué par la *Loi sur les victimes d'actes criminels*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. 9 (Suppl.).

WILDLIFE ACT

R-005-2021

Registered with the Registrar of Regulations

2021-02-26

DOLPHIN AND UNION CARIBOU HERD TOTAL ALLOWABLE HARVEST ORDER

Whereas there has been a continued decline in the population of the Dolphin and Union Caribou herd, from an estimated 34,500 animals in 1997 to an estimated 4,105 animals in 2018;

Whereas the Dolphin and Union Caribou herd risk continued population decline and extirpation if conservation measures are not undertaken;

Whereas the Minister has accepted the decision of the NWMB on the total allowable harvest for the Dolphin and Union Caribou herd;

Whereas the NWMB has not yet made a decision respecting the basic needs level for the Dolphin and Union Caribou herd;

And whereas the Minister is of the opinion that urgent and unusual circumstances exist requiring an immediate modification in harvesting activities with respect to the Dolphin and Union Caribou herd;

Now, therefore, the Minister, in accordance with the accepted decision of the NWMB, under sections 120, 121, 156 and 157 of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the annexed *Dolphin and Union Caribou Herd Total Allowable Harvest Order*.

1. In this order,

"Dolphin and Union Caribou herd", except in paragraph 3(b), means all caribou found within the boundaries of the Dolphin and Union Harvest Management Area set out in the schedule; (*harde de caribous de Dolphin et Union*)

"harvest period" means an annual period commencing on July 1 of each year and ending on June 30 of the following year. (*période de récolte*)

2. (1) A total allowable harvest is established for the Dolphin and Union Caribou herd in accordance with this order.

(2) The total allowable harvest from the population of the Dolphin and Union Caribou herd is 105 caribou for the harvest period.

(3) It is presumed that Inuit have a basic need for at least the full amount of the total allowable harvest set in subsection (2).

(4) The full amount of the total allowable harvest for the harvest period is allocated to Inuit.

3. Despite any other provision of this order, a caribou harvested within the boundaries of the Dolphin and Union Harvest Management Area set out in the schedule is, for the purposes of this order, not harvested from the Dolphin and Union Caribou herd if

- (a) the harvested caribou was
 - (i) harvested in an area subject to multiple total allowable harvests under the Act, and
 - (ii) attributed to the total allowable harvest of a herd with a total allowable harvest lower than or equal to that provided for in subsection 2(2); or

- (b) in the opinion of a conservation officer,
 - (i) the caribou was harvested from a herd other than the one commonly known as the Dolphin and Union Caribou herd which, in Nunavut, generally migrates within the Dolphin and Union Caribou Harvest Management Area set out in the schedule, and
 - (ii) the Dolphin and Union Caribou herd which, in Nunavut, generally migrates within the Dolphin and Union Caribou Harvest Management Area set out in the schedule was not present in the area where the caribou was harvested.
4. Subsections 2(3) and (4) are subject to review as soon as practicable by the NWMB in accordance with section 158 of the Act, but remain in effect until the earlier of:
- (a) the coming into force of an order to implement an accepted decision of the NWMB respecting the basic needs level for the Dolphin and Union Caribou herd; or
 - (b) the coming into force of a subsequent order of the Minister respecting the basic needs level for the Dolphin and Union Caribou herd.
5. **The *Dolphin and Union Caribou Herd Total Allowable Harvest Interim Order, R-021-2020*, is repealed.**

SCHEDULE

(Section 1)



LOI SUR LA FAUNE ET LA FLORE
R-005-2021
Enregistré auprès du registraire des règlements
2021-02-26

**ARRÊTÉ CONCERNANT LA RÉCOLTE TOTALE AUTORISÉE À L'ÉGARD DE LA HARDE DE
CARIBOUS DE DOLPHIN ET UNION**

Attendu :

le déclin continu de la population de la harde de caribous de Dolphin et Union, passant d'environ 34 500 animaux en 1997 à environ 4 105 animaux en 2018;

que la harde de caribous de Dolphin et Union risque un déclin continu de sa population et risque de disparaître si des mesures de conservation ne sont pas prises;

que le ministre a accepté la décision du CGRFN portant sur la récolte totale autorisée pour la harde de caribous de Dolphin et Union;

que le CGRFN n'a pas encore pris de décision concernant le contingent de base pour la harde de caribous de Dolphin et Union;

que le ministre est d'avis qu'il existe des circonstances urgentes et exceptionnelles exigeant la modification immédiate des activités de récolte à l'égard de la harde de caribous de Dolphin et Union;

le ministre, en conformité avec la décision du CGRFN acceptée, en vertu des articles 120, 121, 156 et 157 de la *Loi sur la faune et la flore* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté concernant la récolte totale autorisée à l'égard de la harde de caribous de Dolphin et Union*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.

« harde de caribous de Dolphin et Union » Sauf pour l'application de l'alinéa 3b), tous les caribous qui se trouvent dans les limites de la zone de gestion de la récolte de la harde de caribous de Dolphin et Union figurant à l'annexe. (*Dolphin and Union Caribou herd*)

« période de récolte » Période annuelle commençant le 1^{er} juillet de chaque année et se terminant le 30 juin de l'année prochaine. (*harvest period*)

2. (1) Une récolte totale autorisée est établie pour la harde de caribous de Dolphin et Union en conformité avec le présent arrêté.

(2) La récolte totale autorisée au sein de la population de la harde de caribous de Dolphin et Union est de 105 caribous pour la période de récolte.

(3) Il est présumé qu'au moins l'intégralité de la récolte totale autorisée qui est précisée au paragraphe (2) constitue un besoin essentiel pour les Inuit.

(4) L'intégralité de la récolte totale autorisée pour la période de récolte est attribuée aux Inuit.

3. Malgré les autres dispositions du présent arrêté, le caribou récolté à l'intérieur des limites de la zone de gestion de la récolte de la harde de caribous de Dolphin et Union figurant à l'annexe n'est pas récolté de la harde de caribous de Dolphin et Union pour l'application du présent arrêté, si, selon le cas :

a) le caribou récolté :

- (i) d'une part, a été récolté dans une région visée par plus d'une récolte totale autorisée en vertu de la Loi,
 - (ii) d'autre part, a été attribué à la récolte totale autorisée d'une harde ayant une récolte totale autorisée inférieure ou égale à celle prévue au paragraphe 2(2);
- b) un agent de conservation estime :
- (i) d'une part, que le caribou a été récolté d'une harde autre que celle désignée généralement comme la harde de caribous de Dolphin et Union qui, au Nunavut, migre généralement à l'intérieur de la zone de gestion de la récolte de la harde de caribous de Dolphin et Union figurant à l'annexe;
 - (ii) d'autre part, que la harde de caribous de Dolphin et Union qui, au Nunavut, migre généralement à l'intérieur de la zone de gestion de la récolte de la harde de caribous de Dolphin et Union figurant à l'annexe, n'était pas présente dans la région où le caribou a été récolté.

4. Les paragraphes 2(3) et (4) sont assujettis à un examen dans les plus brefs délais par le CGRFN conformément à l'article 158 de la Loi, mais demeurent en vigueur jusqu'à la première des dates suivantes :

- a) la date d'entrée en vigueur d'un arrêté visant la mise en œuvre d'une décision du CGRFN acceptée concernant le contingent de base pour la harde de caribous de Dolphin et Union;
- b) la date d'entrée en vigueur d'un arrêté subséquent concernant le contingent de base pour la harde de caribous de Dolphin et Union.

5. **L'Arrêté provisoire concernant la récolte totale autorisée à l'égard de la harde de caribous de Bathurst, R-021-2020, est abrogé.**

ANNEXE

(article 1)



UUMAYULIQIYUNIK MALIGAQ

R-005-2021

Iluakhagaumajuq atuliqtitivaktunut Atuagaqnik

2021-02-26

**DOLPHIN UKUALU UNION TUKTUT AMIHUAQYUIT.
ATAUTIMIITUKHARNIK PIGIAQAQTUNIK ANGUGIAQAQTAINIK ATUQTAKHANGIT**

Talvuuna aulahimaaqtumik ikiklivaliyut amihuaqyuit ukuat Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuit, itqungniaqhimayait 34,500 huradhat uvanga 1997min hamunga itqungniaqhimayut 4,105 huradhat uvani 2018mi.

Talvuuna ukua Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuit qayangnautiqaqtut amigainirit ikikliyuumiqtut nunguniaqtut tamaqtailinirit havaktaungitpata;

Talvuuna Minista pigiaqaliqtuq ihumaliuqhimayumik talvuuna NWMBkut talvuuna attautimuurnikkut angunahuarnikkut Dolphin Unionlu Tuktutait amihuaqyuit;

Talvuuna ukua NWMBkut tadsa ihumaliungitut pittiarutainik naunaitun ihariagiyaqigut amigaitilaangit ukua Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuinun;

Unalu talvuuna Minista uqagahait tapkua aghut qanuriniit piyariaqaqtut qilamik ihuaqhaqlugit anguniarutighait ukuat Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuit;

Talvuuna mikhaatigun, Ministauyuq, malikhautikhatigun angirutihimayuq ihumaliuqhimayuq tapfuminga NWMBkut, ataani naunaitkut 120, 121, 156, 157, 157lu uvani *Uumayuliqiyunik Maligaq* kituliqaak pigiaqaqtunik akhurutikharnik, nuutaangutitiyaangatlu tapkuninga *Qingautmi Tuktut Amihuaqyuit Atautimiitukharnik Pigiaqaqtunik Angugiaqaqtainik Atuqtakhangit*.

1. Uvani pitquidjunmi,

"Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuni", titiraqhimangituq uvani 3(b), pihimayait tamaita tuktut kikliini ukua Dolphin ukualu Union Amihuaqyuni Anguniarnikkut Munariyayut Nayugait titiraqhimayut atugahani.; (*harde de caribous de Dolphin et Union*)

"anguniarvingani ukiuk" naunairutiqaqtuq taima ukiuk tamaat aulayukharnik talvuuna Taaqirmun Aullaqtirvia 1-mi ukiuk tamaat taimaaqlunilu Immaktirvia 30-mi hivunirmiituq ukiungani. (*période de récolte*)

2. (1) Attautimun anguniagahat havaktauhimayut hapkununga Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuinin tirtiraqhimayumi uvani pitquidjunmi.

(2) Attautimun anguniagahat hapkununga amihuaqyuinin Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuinin imaa 105 tuktut anguniarniranin.

(3) Ihumagiyauyuq tapkua Inuinnait piqaqtut ihariagiyaamingnik imaat ukua tamaat qaffiuniit attautimun anguniagahat titiraqhimayumi uvani (2).

(4) Tamaat qaffiuniit attautimun anguniagahat anguniarnikkut atugahani nuutiqhimayut Inuinnarnun.

3. Pidjutigiblugit quyaginaq aalani maligahani haffumani pitquidjunmi, tuktu anguyauyuq kikliini ukua Dolphin ukualu Union Amihuaqyungnin Anguniarnikkut Munariyauyut Nayugaini titiraqhimayuq uvani atugahami, pidjuraa haffuma pitquidjutip, anghimangitut hapkunanga Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyungnin
- (a) anguniarniq tuktunik imaa itkumi
 - (i) anguyauvakhimayuq nayugaani pidjutiqaqtuq amigaituni attautimun anguniagahani ataani Maligap, unalu
 - (ii) aituqhimayuq attautimun anguniagahanun amihuaqyungnin anguyauyut ikitqiyaukpata anguniagahanin uvaluuniin aadjikiikpat taaffumunga tuniyauhimagayumun titiraqhimayumi uvani 2(2)mi; unaluuniit
 - (b) ihumagiyainiklu anghiqiyiit havaktiit,
 - (i) tuktut anguyauhimagayut talvanga amihuaqyungmin aalamin ilihimagayuhimagayunin ukua Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuinin kitut, Nunavunmi, tapkua nayugahamingnungauyut malikhugit hapkua Dolphin ukualu Union Tuktut Anguniarnikkut Munariyauyut Nayugaini titiraqhimayumi uvani atugahami, uvalu
 - (ii) ukua Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuit kitut, nayugahamingnungauyut ilauyut ukununga Dolphin ukulu Union Caribou Amihuaqyungnun Munariyauyut Nayugait talvaniingitut nayugaani humi tuktut anguyauyut.
4. Iluani titiraqhimayuq naunaitkunmi 2(3) uvanilu (4) pitquidjut pidjutiqaqtuq ihivriuptauluni qilamik hapkunanga NWMBkunin maliklugu titiraqhimayuq uvani 2 Maligami, kihimi atuqtauyuuq tikitinagu:
- (a) tikiutiniaqtuq atuqtakharnik akhuurutighaa pitquidjutip atuliqlugu angiqtauhimayuq ihumaliururaa ukuat NWMB ihumaalugiblugit ukua Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuit; uvaluuniin
 - (b) Tikitiuniaqtuq atuqtakharnik akhuurutikhaa pitquidjutip atuliqlugu Ministam pittiarikkut pidjutikharnik qullirutikhangit ihumaalugiblugit ukua Dolphin ukualu Union Tuktut amihuaqyuit;
5. **Dolphin ukualu Union tuktut Amihuaqyuit Attautimun Anguniaqaqtaingit Atuyauyuuq, R-021-2020, ihuagiyaungituuq,**

NALUNAITKUTINGA

(Titiraqhimayuq 1)



PUBLISHED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2021 GOVERNMENT OF NUNAVUT

PUBLIÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
©2021 GOUVERNEMENT DU NUNAVUT
